



THE BOOK OF

MALACHI

A LITERAL TRANSLATION FROM THE HEBREW TEXT

BY PASTOR CHARLIE GARRETT

Copyright 2026, Emlen S. "Charlie" Garrett. All Rights reserved

SuperiorWord.org

(01/26)

1

CONTENTS

(Hyperlinked- Clicking the title will take you to that location)

CHAPTER 1	3
CHAPTER 2	6
CHAPTER 3	9
CHAPTER 4	12

CHAPTER 1

¹ A lifting – word Yehovah unto Israel in hand Malachi.

² “I cherished you,” He said, Yehovah.
And you said, “In how You cherished us?”
“Not brother, Esau, to Jacob?”

Utterance Yehovah.

“And I cherished Jacob.

³ And Esau, I hated,
And I put his mountains – devastation.
And his inheritance to jackals – wilderness.”

⁴ For he will say, Edom,
“Demolished! And we will return, and we will build wastelands.”

Thus, He said, Yehovah Sabaoth:

“They, they will build, and I, I will raze.
And they called to them ‘Border Wickedness’,
And the ‘people whom He frothed, Yehovah, until vanishment’.

⁵ And your eyes, they will see,
And you, you will say,
‘He will be magnified, Yehovah, from upon ‘to border Israel’.

⁶ Son, he will enweigh father,
And servant, his master.

And if Father, I –
Where My weight?
And if Lords, I –
Where My fear?”

He said, Yehovah Sabaoth, to you, the priests, disesteeming My name.

And you said, “In what we disesteemed Your name?”

⁷ “Causing to approach upon My altar bread being desecrated.”

And you said, “In what we desecrated You?”

“In your saying, ‘Table, Yehovah, disesteemed it.’

⁸ And when you will (surely) cause to near blind to sacrifice – ‘Naught evil!’
And when you will cause to near lame and ‘being rubbed’ – ‘Naught evil!’
You must cause to approach it, I pray, to your prefect!

He will reconcile you, or he will lift your faces?”
He said, Yehovah Sabaoth.

⁹ “And now, you will rub, I pray, faces God!
And He will vouchsafe us?
(From your hand it was this!)
He will lift from you – faces?”
He said, Yehovah Sabaoth.

¹⁰ “Who also, in you, and you will shut double-doors!
And not you will cause to light my altar gratuitously!
Naught to Me pleasure in you.”
He said, Yehovah Sabaoth.
“And present – not I will reconcile from your hand.

¹¹ For from ascension – sun, and until his descension,
Great, My name, in the nations.
And in every place, incense being caused to near to My name,
And present, pure.
For great My name in the nations,”
He said, Yehovah Sabaoth.

¹² “And you, piercing it in your saying,
‘Table Adonai – being desecrated, it,
And His produce, being disesteemed – His food.’”

¹³ And you said, ‘Behold! Whatta distress!’
And you caused to puff it.”
He said, Yehovah Sabaoth.
“And you caused to bring stripped, and the lame, and the ‘being rubbed’.
And you caused to bring the present!
I will reconcile it from your hand?”
He said, Yehovah.

¹⁴ “And cursed – deceiving,
And exists in his arrangement male,
And vowing, and sacrificing ‘being caused to decay’ to Adonai.
For King, great, I.”
He said, Yehovah Sabaoth.

“And My name ‘being feared’ in the nations.”

CHAPTER 2

¹ “And now, unto you, the commandment, the this, the priests:

² If not you will hear! And if not you will put upon heart!

To give weight to My name.”

He said, Yehovah Sabaoth.

“And I sent in you the execration.

(And I execrated your benedictions.)

And also, I execrated it.

For naught you put upon heart!

³ Behold Me! Chide to you ‘the seed’,

And I scattered excrement upon your faces –

Excrement your roundelays*.

And it lifted, you, unto it!

⁴ And you knew, for I sent unto you the commandment, the this.

To be My covenant with Levi.”

He said, Yehovah Sabaoth.

⁵ “My covenant, it was with him ‘the livings and the peace’,

And I gave them to him – fear.

And he feared Me,

And from faces My name, he was prostrated, he.

⁶ Instruction, truth, it was in his mouth,

And iniquity, not it was found in his lips.

In peace and in level, he walked with Me,

And many, he caused to turn from perversity.

⁷ For lips priest, they will guard knowledge,

And instruction, they will seek from his mouth.

For messenger, Yehovah Sabaoth, he.

⁸ And you, you veered from the road,

You caused to totter many in the instruction,

You decayed, covenant the Levite.”

He said, Yehovah Sabaoth.

⁹“And also, I, I gave you ‘being disesteemed and abased’,
To all the people,
According to mouth which naught you guarding with My roads.
And lifting faces in the instruction.

¹⁰ Not Father, one, to us all?
Not God one, He created us?
Whatchaknow, we will scheme, man in his brother,
To bore covenant our fathers?

¹¹ It schemed, Judah,
And abhorrence, it was done in Israel and in Jerusalem.
For he bored, Judah, sacred – Yehovah, which He loved,
And he married daughter – god foreign.

¹² May He cause to cut, Yehovah,
(To the man who he will do it – awakener and heeding)
From tents Jacob,
And causing to near present to Yehovah Sabaoth.

¹³ And this, second, you will do:
Plump tears – altar Yehovah, *a* weeping and *a* shrieking,
From naught again – turn unto the present,
And to take *a* delight from your hands.”

¹⁴ And you said, “Upon what?”
“Upon for Yehovah, He caused to duplicate between you and between wife your youths,
Whom you, you schemed in her,
And she, your consort and wife, your covenant.

¹⁵ And not, one, He made?
And remainder Spirit to him?
And why the one?
Seeking seed – God.
And you were guarded in your spirit,
And in wife your youths, not he schemed.

¹⁶For He hated ‘send’.
He said, Yehovah, God Israel.

“And it plumped – violence upon his garment.”

He said, Yehovah Sabaoth.

“And you were guarded in your spirit,

And not you will scheme.”

¹⁷ He caused to gasp, Yehovah, in your words.

And you said, “In what we caused to gasp?”

In your saying, “All doing evil good in eyes Yehovah.

And in them, He, He inclined.”

Or “Where God the verdict?”

*Verse 3: The Hebrew word *khag*, a festival, is from *khagag*, to move in a circle. Hence: roundelay.

CHAPTER 3

¹“Behold Me! Sending My messenger,
And he turned, road, to My faces
And instantly, He will come unto His portico,
The Lord, whom you seeking,
And Messenger, the covenant,
Whom you delighted.
Behold! Coming!”
He said, Yehovah Sabaoth.

²“And who containing – day His coming?
And who the ‘standing’ in His being seen?
For He, according to fire – smelting.
And according to alkali – washing.
³And He sat, smelting and purifying silver,
And He purified sons Levi.
And He refined them according to the gold,
And according to the silver.
And it was, to Yehovah –
Causing to near present in righteousness.

⁴And it sweetened, to Yehovah, present Judah and Jerusalem,
According to days vanishment,
And according to years anterior.
⁵And I approached unto you to the verdict.
And I was, witness, hurrying,
In the incantings,
And in the adulterings,
And in the ‘being sevens’ to the untruth,
And in oppressings salary salaried, widow, and orphan,
And causing to stretch – sojourner,
And not they feared Me.”
He said, Yehovah Sabaoth.

⁶“For I Yehovah! Not I transmuted.
And you, sons Jacob, not you completed.
⁷To ‘from days your fathers’,
You veered from My enactments,

And not you guarded.
You must return unto Me,
And let Me return unto you.”
He said, Yehovah Sabaoth.
And you said, “In what returning?”

⁸ “You will defraud, man, God?
For you, defrauding Me.”
And you said, “In what we defrauding You?”
“The tithe and the oblation.

⁹ In the execration, you ‘being execrated’.
And Me, you defrauding,
The nation – it all.

¹⁰ You must cause to bring all the tithe unto house the depository,
And may it be fragment in My house.
And you must test Me, I pray, in this.”
He said, Yehovah Sabaoth.

“If not I will open to you windows the heavens,
And I caused to empty to you blessing until ‘failure sufficiency’.

¹¹ And I chided to you in ‘the eating’,
And not it will cause to decay to you, fruit the ground,
And not will miscarry to you the vine in the field.”
He said, Yehovah Sabaoth.

¹² “And they straightened you, all the nations,
For you will be, you, land desirable.”
He said, Yehovah Sabaoth.

¹³ “They seized upon Me, your words.’
He said, Yehovah.
And you said, “What it was said upon You?”

¹⁴ You said, “Emptiness serving God,
And what gain, for we guard His watch,
And for we walked blackishly from faces Yehovah Sabaoth.

¹⁵ And now, we straightening arrogant,
Also it was built doing wickedness,
Also we tested God, and we will be eluded.”

¹⁶ Then we were spoken, ‘fearful Yehovah’, man with his associate,
And He caused to hear, Yehovah, and He heard,

And it was written – book remembrance to His faces,
To ‘fearful Yehovah’,
And to interpenetrating His name.

¹⁷ “And it was to Me.”

He said, Yehovah Sabaoth.

“To the day which I making trove.

And I commiserated upon them,

According to which he will commiserate, man upon his son – the ‘serving him’.

¹⁸ And you returned, and you saw between ‘just to wicked’,

Between ‘serving God’ to whom not ‘he Him served’.”

CHAPTER 4

¹ “For behold! The day coming:
Burning according to the firepot.
And it was, all the arrogant,
And all doing wickedness – stubble!
And it licked them, the day, the coming.”
He said, Yehovah Sabaoth.
“Which not it will relinquish to them root and branch.
² And it irradiated to you – ‘fearful My name’,
Sun Righteousness,
And curative in her extremities.
And you went out, and you spread according to calves – stall.
³ And you splootched* - wicked,
For they will be ash under ‘soles your feet’,
In the day which I doing.”
He said, Yehovah Sabaoth.
⁴ “You must remember! Instruction Moses, My servant,
Which I commanded him in Horeb upon all Israel –
Enactments and judgments.
⁵ Behold! I sending to you Elijah the prophet,
To faces coming day Yehovah –
The whopping and the ‘being feared’,
⁶ And he will cause to return, heart fathers, upon sons,
And heart sons, upon their fathers.
Lest I come, and I cause to strike the land – anathema.”

*Verse 3: The Hebrew word signifies to squeeze out juice, and thus figuratively, to trample. Hence, the sound and act: splootch.